

Nachrichten der Jüdischen Kultusgemeinde

Bielefeld K.d.ö.R. BEIT TIKWA

Am 9. November 1938, mitternachts, machten sich Männer in schwarzen Uniformen – wohl SS-Männer – in der Synagoge an der Turnerstraße zu schaffen und platzierten Brandbeschleuniger. Zuvor hatten sich einige unmittelbar Tatbeteiligte verschiedene Werkzeuge bei der Feuerwehr beschafft, so dass diese über die Vorgänge vorab im Bilde war.

In den frühen Morgenstunden hatten Flammen die 1905 eingeweihte und unter Denkmalschutz stehende Synagoge vollständig ergriffen. Um 4.49 Uhr wurde die – längst informierte – Feuerwehr offiziell alarmiert, die ihre Tätigkeit aber weisungsgemäß auf den Schutz von Nachbargebäuden beschränkte und dem Ausbrennen dieses Gotteshauses tatenlos zusah. Einzelne Feuerwehrmänner haben die Brandentwicklung sogar aktiv unterstützt. Das Mobiliar der architektonisch beeindruckenden Synagoge wurde in dieser Nacht vernichtet, die Kultgegenstände – Thorarolle und -silber – geraubt. Die Akten der Jüdischen Gemeinde beschlagnahmte die Gestapo, wo sie später verloren gingen. In Deutschland nahezu einzigartige Filmaufnahmen zeigen eine gaffende Menschenmenge, die den Synagogenbrand in Bielefeld beobachtete. Kinder bekamen z.T. schulfrei, um das unwürdige Schauspiel mitzuerleben.

Amtliche oder polizeiliche Ermittlungen zur Brandursache fanden anschließend nicht statt.

„Fensterscheiben eingeschlagen, ein heilloses Durcheinander in den Geschäften, herausgerissene Schubladen, verstreute Wäschestücke und Schuhe, zertrümmerte Möbel, zerschlagenes und zertretenes Porzellan“, erinnerte sich 1988 eine Bielefelderin an die Pogromnacht. Vorwiegend SS-Gruppen – auch unter Beteiligung schulpflichtiger Kinder, möglicherweise HJ-Angehörige – waren durch die Innenstadt gezogen und hatten jüdische Geschäfte zerstört. Beim Textilgeschäft Herz Wisbrun in Brackwede schlug die SA noch in der Nacht vom 10. auf den 11. November 1938 die Schaufensterscheiben ein und wurden Textilien gestohlen, obwohl Propagandaminister Joseph Goebbels am 10. November die Aktionen für beendet erklärt hatte.

9 ноября 1938 года, в полночь, люди в черной форме — очевидно эсэсовцы — прокрались в синагогу на Тернерштрассе и подложили заряды с зажигательной смесью. Некоторые, из непосредственно причастных к преступлению, заранее приобрели у пожарников различные инструменты, поэтому они (пожарники) уже заранее знали, что произойдет.

Рано утром пламя полностью охватило синагогу, которая была открыта в 1905 году и являлась памятником архитектуры. В 4:49 - давно проинформированная пожарная команда - была официально поднята по тревоге, но согласно инструкции ограничила свою деятельность охраной соседних зданий и празднично наблюдала за горением синагоги. Отдельные пожарные даже активно поддерживали развитие пожара. Той ночью мебель, впечатляющей с архитектурной точки зрения синагоги, была уничтожена, а предметы культа — свиток Торы и серебро — украдены. Документы еврейской общины были конфискованы гестапо, где они впоследствии были утеряны. На кадрах фильма, почти уникального для Германии, запечатлена толпа людей, наблюдающих за пожаром в синагоге Билефельда. Некоторые школьники получили освобождение от школьных занятий, чтобы стать свидетелями недостойного зрелища.

Официальных или полицейских расследований причин пожара не проводилось.

«Разбитые оконные стекла, в магазинах бардак, ящики вырваны, белье и обувь разбросаны, мебель разбита, фарфор разбит и растоптан», — вспоминала в 1988 году одна из жительниц Билефельда о ночи погрома. В основном группы СС, в том числе дети школьного возраста, возможно, члены гитлерюгенд, прошли маршем по центру города и разгромили еврейские магазины. В текстильном магазине Herz Wisbrun в Бракведе СА разбила стекла витрин в ночь с 10 на 11 ноября 1938 года, все ткани были украдены, хотя министр пропаганды Йозеф Геббельс объявил, что все акции завершены 10 ноября.



Der Innenraum der 1905 eingeweihten Synagoge; Stadtarchiv Bielefeld

Während in Bielefeld Privatwohnungen bis auf eine Ausnahme verschont blieben, wurden laut dem Bericht des Oberbürgermeisters über die „Aktion gegen Juden am 10.11.38“ 17, überwiegend in der Innenstadt gelegene Geschäfte geplündert und verwüstet, nachdem es bereits im Oktober erste antisemitische Hetze gegen verschiedene jüdische Geschäfte gegeben hatte.

Частные квартиры в Билефельде, за одним исключением, были сначала избавлены от погромов. В то же самое время, согласно отчету мэра по «Акции против евреев от 10.11.38», 17 магазинов, в основном в центре города, были разграблены и подверглись актам вандализма уже в октябре, сразу после первых антисемитских высказываний против различных еврейских предприятий.

Dr. Jochen Rath, Stadtarchiv und Landesgeschichtliche Bibliothek
Auszüge aus einer Publikation im Jahr 2008

Allgemeines

Ein neuer Siddur für die Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld

Wir haben einen neuen Siddur für den Schacharit am Schabbat und die drei Wahlfahrtsfeste (schalosch regalim)!

Dieses Gebetbuch (Siddur) erfüllt alle Ansprüche, die eine mehrsprachige Gemeinde hat. Er ist dreisprachig: Hebräisch, Deutsch, Russisch mit Transkription, so dass jeder und jede den Gottesdienst verfolgen kann.

Wir danken herzlich unserer Gemeinderabbinerin Natalia Verzhbovska, Rabbiner Alexander Grodensky und Rabbiner Alexander Lyskovoy für dieses Werk.

Gerne kann der Siddur zum Preis von 27€ im Gemeindebüro erworben werden.

Недавно мы получили новый сидур для Шахарита в субботу и для трех праздников – Суккота, Песаха и Шавуота.

Этот молитвенник (сидур) соответствует всем потребностям многоязычного сообщества. Он напечатан на трех языках: иврит, немецкий, русский с транскрипцией, чтобы каждый мог следить за богослужением.

Мы благодарим раввина нашей общины Наталью Вержбовскую, раввина Александра Гроденского и раввина Александра Лыковского за эту работу.

Сидур можно приобрести в бюро общины за 27 евро.

Klavier zu verschenken an Selbstabholer

Es handelt sich um ein schwarzes Klavier der Marke Flora, vergleichbar mit einem Yamaha oder Kawai Instrument (selbe Herstellungsstätte in Japan).

Das Instrument ist etwa 30-40 Jahre alt und in einem guten Zustand. Der Lack weist allerdings deutliche Gebrauchsspuren auf. Geschätzter Restwert: etwa 900,00 Euro

Das Klavier kann nach Absprache in Bielefeld-Babenhäusen abgeholt werden. Für weitere Informationen melden Sie sich bitte direkt im Gemeindebüro der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld, Telefon 0521-12 30 83.

Предлагаем бесплатно черное пианино марки Flora, сравнимое по качеству с инструментами фирм Yamaha или Kawai Instrument (одинаковый производитель в Японии).

Инструменту около 30-40 лет, он в хорошем состоянии. Однако на краске видны явные следы времени. Ориентировочная остаточная стоимость: около 900,00 евро.

Фортепиано можно забрать в Bielefeld-Babenhäusen по договоренности. Для получения дополнительной информации обращайтесь непосредственно в бюро еврейской общины Билефельда по телефону 0521-12 30 83.

Liebe Gemeindemitglieder, wir wollen einen Seniorenclub eröffnen. Dieser Club wurde gegründet, um eine noch engere Verbindung zwischen den Mitgliedern zu ermöglichen. Bei den Treffen hören wir u.a. jüdische Musik, schauen uns Filme zu jüdischen Themen an, lernen Zeichnen, machen verschiedene künstlerische Arbeiten und vieles mehr.

Wir werden uns auch gerne nach Ihren Wünschen richten.

Wir freuen uns Sie beim ersten Treffen am 15. November 2023 um 12:00 Uhr begrüßen zu dürfen.

Уважаемые члены общины, мы хотим открыть клуб для пожилых людей. Этот клуб был задуман, чтобы создать еще более тесную связь между нами. Во время наших встреч мы будем слушать еврейскую музыку, смотреть фильмы на еврейскую тематику, учиться рисованию, создавать различные художественные поделки и многое другое.

Мы будем рады учесть ваши пожелания и интересы.

Ждём вас на первой встрече 15 ноября 2023 года в 12:00.

Stella Retska

Veranstaltungen

Im Rahmen der Jüdischen Kulturtage finden folgende Veranstaltungen statt:

Führung über den Jüdischen Friedhof Sonntag, 1. Oktober 2023 um 15.00 Uhr

Für die Jüdische Kultusgemeinde Bielefelds war der 12. Juni 1891 sicherlich ein Freudentag. Endlich, nach fast zehnjährigem Bemühen erhielt der Vorstand der Gemeinde eine Abschrift über die Genehmigung zur Benutzung des neuen Friedhofs. Der alte jüdische Friedhof am Bollbrinkers Weg wurde schließlich im Frühjahr 1953 aufgelöst und eine alte Straßenplanung aus den vierziger Jahren, die über den Friedhof führen sollte, aufgenommen. Der heutige Friedhof steht unter Denkmalschutz. 11 Grabsteine wurden vom alten Friedhof am Bollbrinkers Weg verlegt und sind kurz nach dem Eingang zum Friedhof zu sehen. Die Jüdische Kultusgemeinde ist Eigentümerin des Friedhofes und verantwortlich für die Instandhaltung und Pflege. Es finden hier Bestattungen verstorbener Mitglieder aus Bielefeld und dem Kreis Gütersloh statt.

Treffpunkt: Kapelle auf dem Johannesfriedhof, Am Botanischen Garten

12 июня 1891 года было для еврейской общины Билефельда, безусловно, днем радости. Наконец, после почти десяти лет усилий, правление общины получило официальное разрешение на использование нового кладбища. Старое еврейское кладбище на Bollbrinkers Weg было окончательно закрыто весной 1953 года, после чего был приведен в исполнение план из 1940-х годов по строительству дороги. Сегодняшнее кладбище является памятником архитектуры. 11 надгробий были перенесены со старого кладбища на Bollbrinkers Weg. Их можно увидеть около входа на кладбище. Еврейская община является владельцем кладбища и несет ответственность за его содержание и уход. Здесь проходят захоронения умерших членов общины из Билефельда и региона Гютерсло.

Место встречи: Kapelle auf dem Johannesfriedhof, Am Botanischen Garten

Schalom in der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld Dienstag, 3. Oktober 2023 von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Es gibt ein vielfältiges Angebot und natürlich können Sie bei uns auch koschere Grillwürstchen, vegetarische Gemüsespieße und noch mehr essen und trinken.

Den Abschluss bildet ein Konzert mit Kantor Paul Yuval Adam um 17.00 Uhr in der Synagoge Beit Tikwa. Er nimmt Sie mit auf eine musikalische Reise durch die jüdischen Feiertage.

Во вторник, 3 октября 2023 г., с 13:00 до 18:00 предлагаем вам широкий выбор блюд, и, конечно же, кошерные колбаски-гриль, овощи на гриле и много других разнообразных закусок и напитков.

Мероприятие завершится концертом с кантором Полем Ювалем Адамом в 17:00 в синагоге Бейт-Тиква. Он приглашает нас в музыкальное путешествие по еврейским праздникам.

Rabbinerin Natalia Verzhbovska lädt ein in die Sukka
Donnerstag, 5. Oktober 2023 von 15.00 Uhr bis 16.30 Uhr

Sukkot ist ein mehrtägiges jüdisches Fest, an dem für eine reiche Ernte gedankt wird. Zudem wird für Sukkot die Sukka, eine Laubhütte, errichtet, durch die an die Wohnungen der Israeliten während des Auszugs aus Ägypten gedacht wird.

Rabbinerin Natalia Verzhbovska freut sich auf Ihren Besuch in der Sukka und den Austausch mit Ihnen. Sie beantwortet auch gerne Ihre Fragen.

Суккот — еврейский праздник, продолжающийся несколько дней, когда мы радуемся и благодарим за обильный урожай. Кроме того, к Суккоту строят сукку, шалаш, в память о домах израильтян во время исхода из Египта.

Раввин Наталья Вержбовская приглашает всех в Сукку. Она также будет рада ответить на ваши вопросы.

"Der Rabbiner ohne Schuh"

Barbara Bisicky-Ehrlich liest aus ihrem neuesten Buch
Sonntag, 8. Oktober 2023 von 17.00 Uhr bis 18.30 Uhr

Die Frankfurter Autorin Barbara Bisicky-Ehrlich begeistert mit ihren charmanten Anekdoten aus der jüdischen Welt. In ihrem Buch "Der Rabbiner ohne Schuh. Kuriositäten aus meinem fast koscheren Leben" beschreibt sie mit leichter Hand und dennoch nachdenklich und selbstironisch augenzwinkernde Geschichten aus dem jüdischen Leben. Die Autorin zeigt dabei, dass es "den jüdischen Alltag" nicht gibt und macht auf unterhaltsame Weise auf die Pluralität des Judentums in Deutschland aufmerksam.

Veranstaltungsort:

Volkshochschule Bielefeld, Ravensberger Park 1, Historischer Saal
gefördert durch den Zentralrat der Juden in Deutschland

Jüdische Kultur in Europa
Sonntag, 26. November um 17.00 Uhr
mit

Britta Shalumit Jakobi (Gründerin von rimon productions. Produktion für Theater, Lesungen,
Hörspiel und Video, Schauspielerin)

Elijah Sakakushev-von Bismarck (Leiter der Villa Seligmann, jüdisches Musikzentrum in
Hannover) und

mit Beteiligung der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld

Jüdisches Leben hat die Kultur in Europa sehr lange Zeit bereichert, jahrtausendlang waren Musik und andere Ausdrucksformen jüdischen Lebens gang und gäbe in ganz Europa. Dem setzte der Zivilisationsbruch der Shoah ein furchtbares Ende. Die traditionelle Verbindung von Judentum mit Leben in Europa war vielfach zu Ende. Gerade Deutschland trägt noch immer schwer an den während der Nazi-Herrschaft begangenen Verbrechen. Eine ganze Kultur sollte ausgelöscht werden. Auch nach dem Ende der Nazi-Herrschaft konnte die Bundesrepublik Deutschland nie wieder an das traditionsreiche kulturelle Leben anknüpfen, das durch das Judentum so sehr bereichert wurde. Besonders in den letzten Jahren erlebt jüdische Kultur gerade im Land der einstigen Täter einen Wiederaufstieg, den man nicht erwartet hatte. Gerade der Zuzug von Juden aus Osteuropa war nicht immer frei von Komplikationen. Bei dieser Veranstaltung wird der reichhaltige Beitrag jüdischer Kultur zum Leben in Europa thematisiert.

Elijah Sakakushev-von Bismarck leitet das jüdische Musikzentrum, die Villa Seligmann, in Hannover das einzigartig ist in Europa. Er arbeitet tagtäglich dafür, dass sich jüdische Kultur wieder in Deutschland etablieren kann. Britta Shalumit Jakobi ist Produzentin und Schauspielerin. Auch sie kann viel beitragen zum heutigen Thema: Jüdische Kultur in Europa – wie sie einst war und wie sie heute ist.

Die Veranstaltung wird moderiert von Jochen Leyhe. Er ist Programm-Manager der Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit.



Familienseite



Am 17. September fand zum Start ins neue Jahr unsere Familienwanderung am Hermannsdenkmal in Detmold statt. Bei schönem Wetter sind wir gemeinsam neun Kilometer gewandert. Während die Erwachsenen die schöne Landschaft und Natur bewunderten, gab es für die Kinder eine Schatzsuche. Alle hatten viel Spaß und freuen sich schon aufs nächste Mal. Wir danken Michael ganz herzlich dafür, dass er die Wanderung und Schatzsuche organisiert hat!

17 сентября состоялся наш семейный поход в окрестностях Детмольда (am Hermannsdenkmal), посвященный началу нового года. В хорошую погоду мы вместе прошли девять километров. Пока взрослые любовались красивым пейзажем и природой, дети отправились на поиски сокровищ. Все получили массу удовольствия и уже с нетерпением ждут следующего раза. Хотим выразить огромную благодарность Михаэлю за организацию похода и поиска сокровищ!



Geburtstage

Wir gratulieren allen Gemeindemitgliedern, Familienangehörigen und Freunden der Gemeinde, die im Oktober und November Geburtstag haben und wünschen Mazal tov bis 120!

Поздравляем всех членов общины, их родных и друзей общины, имеющих день рождения в октябре и ноябре! Мазал тов до 120!

**Nächste
Veranstaltungen:
(siehe Flugblatt)**

**19. November,
12.00 bis 14.00 Uhr**



MALAKTION ZU CHANUKKA

19.11.2023 / 12-14 UHR

WIR WOLLEN UNS GEMEINSAM MIT EUCH AUF CHANUKKAH EINSTIMMEN. DAZU WOLLEN WIR EINE GEMÜTLICHE MALAKTION STARTEN. ZUSAMMEN MIT SVITLANA ZUSMANOVA WERDEN WIR UNS MIT CHANUKKAH-MOTIVEN UND DEM THEMA LICHT UND SCHATTEN BESCHÄFTIGEN. WIR WERDEN MIT VERSCHIEDENEN MATERIALIEN UND FARBEN ARBEITEN, BASTELN UND MALEN. ZIEHT EUCH DESHALB BITTE KLEIDUNG AN, DIE FARBE ABBEKOMMEN UND ETWAS DRECKIG WERDEN DARF. IM ANSCHLUSS WERDEN WIR GEGENSEITIG UNSERE KUNSTWERKE IN EINER KLEINEN AUSSTELLUNG BESTAUNEN KÖNNEN.

19 НОЯБРЯ 2023 ГОДА МЫ ХОТИМ ВМЕСТЕ С ВАМИ ПОДГОТОВИТЬСЯ К ПРАЗДНОВАНИЮ ХАНУКИ. МЫ ХОТИМ НАЧАТЬ С УВЛЕКАТЕЛЬНОЙ АКЦИИ РИСОВАНИЯ. ВМЕСТЕ СО СВЕТЛАНой ЗУСМАНОВОЙ МЫ ПОРАБОТАЕМ С МОТИВАМИ ХАНУКИ, А ТАКЖЕ С ТЕМАМИ СВЕТА И ТЕНИ. МЫ ИСПОЛЬЗУЕМ РАЗНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И КРАСКИ, ЗАЙМЕМСЯ ПОДЕЛКАМИ И РАСКРАШИВАНИЕМ. ПОЭТОМУ, ПОЖАЛУЙСТА, ПРИНЕСИТЕ ОДЕЖДУ, КОТОРУЮ НЕ ЖАЛКО ИСПАЧКАТЬ. ПОСЛЕ ЭТОГО МЫ ПОЛЮБУЕМСЯ НАШИМИ ПРОИЗВЕДЕНИЯМИ ИСКУССТВА, СОЗДАВ НЕБОЛЬШОЮ ВЫСТАВКУ.